# KOMBINOVANÁ PÁSOVÁ A DISKOVÁ BRUSKA 600 W KD5295

## OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE




| PŘÍKON MOTORU | BRUSNÝ KOTOUČ | BRUSNÝ PÁS | ZÁRUKA |
|---|---|---|---|
| 600 W / 230 V | Ø 125 / 150 mm | 25 × 762 mm | 24 měsíců |

### KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Kombinovaný koncept 2v1 spojující výhody čelní talířové brusky a úzkopásové stolní brusky.
- Tichý indukční bezúdržbový motor 600 W se stálým krouticím momentem i při zatížení.
- Masivní litinový pracovní stůl s drážkou pro úhlové pravítko nastavitelný v rozsahu 0° až 45°.
- Polohovatelné rameno brusného pásu s možností horizontální i vertikální orientace (0° až 90°).
- Centrální odsávací hubice pro připojení dílenského vysavače pro čisté a bezprašné pracoviště.
- Robustní základna z tlakově lité litiny s pryžovými patkami pro minimalizaci vibrací na ponku.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**
ROTUJÍCÍ PÁS A KOTOUČ – RIZIKO VTAŽENÍ: Přísný zákaz práce v volných rukavicích, s volnými rukávy nebo neupravenými vlasy – hrozí vtažení do mezery mezi brusný pás a opěrku! Vzdálenost stolu a opěrky od brusného pásu a kotouče nesmí překročit 2 mm. Broušení provádějte vždy na té straně kotouče, která rotuje SMĚREM DOLŮ ke stolu! Ochranné brýle ČSN EN 166 a respirátor ČSN EN 149.

## 1. CHARAKTERISTIKA A PRINCIP ČINNOSTI MODELU KD5295

Kombinovaná stolní pásová a disková bruska KRAFT&DELE KD5295 představuje vysoce univerzální dílenský stroj navržený pro komplexní broušení, začišťování, srážení hran a tvarování dílců ze dřeva, plastů i neželezných kovů. Spojuje v sobě dvě plnohodnotné brousicí jednotky poháněné společným indukčním asynchronním motorem o příkonu 600 W.

Boční disková jednotka s průměrem 125 mm je vybavena polohovatelným litinovým stolkem s úhlovým pravítkem (nastavení 0° až 45°). Horní úzkopásová jednotka s pásem 25 × 762 mm umožňuje plynulé naklopení celého ramene od horizontální polohy (0°) až po vertikální (90°). Bezúdržbový indukční motor zaručuje tichý chod a stálé otáčky bez nutnosti výměny uhlíků.

### HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ SKUPINY

- **Indukční motor 600 W:** Bezuhlíkový tichý pohon pro trvalý chod.
- **Disková jednotka Ø 125 mm:** Rychlé čelní broušení s opěrným stolkem.
- **Pásová jednotka 25×762 mm:** Polohovatelné rameno 0° až 90°.
- **Naklápěcí stůl 0–45°:** Masivní litina se stupnicí a úhlovým jezdcem.
- **Odsávací hrdlo Ø 35 mm:** Připojení dílenského vysavače.

### OBSAH DODÁVANÉHO BALENÍ

- Kombinovaná pásová a disková bruska KRAFT&DELE KD5295 (600 W)
- Brusný pás 25 × 762 mm (zrnitost K80)
- Brusný kotouč Ø 125 mm (zrnitost K80)
- Litinový pracovní stolek s úhlovým pravítkem
- Montážní klíče a upevňovací kování
- Originální český návod k obsluze a záruční list

## 2. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

| | |
|---|---|
| **Značka a model** | **KRAFT&DELE KD5295** |
| **Typ stroje** | **Kombinovaná stolní pásová a disková bruska** |
| **Jmenovité napájecí napětí** | **230 V ~ 50 Hz** |
| **Jmenovitý příkon motoru** | **600 W** |
| **Typ motoru** | **Jednofázový indukční asynchronní motor** |
| **Otáčky motoru naprázdno** | **2 950 ot./min** |
| **Průměr brusného disku** | **Ø 125 mm (systém samolepicí / suchý zip)** |
| **Rozměry brusného pásu** | **25 × 762 mm (1" × 30")** |
| **Rychlost brusného pásu** | **cca 13,5 m/s** |
| **Rozsah naklopení stolu** | **0° až 45° (s úhlovou stupnicí)** |
| **Rozsah polohování pásu** | **0° (vodorovně) až 90° (svisle)** |
| **Průměr odsávacího hrdla** | **Ø 35 mm** |
| **Stupeň krytí** | **IP20** |
| **Třída elektrické ochrany** | **Třída I (ochranné uzemnění)** |
| **Hmotnost stroje** | **cca 7,5 kg** |
| **Hladina akustického tlaku LpA** | **78,0 dB(A), k = 3 dB(A)** |


• Strojově přeloženo

## 1. ZÁSADY BEZPEČNÉ PRÁCE DLE ČSN EN 62841-3-4

Rotující brusný pás a talíř představují vysoké riziko vtažení oděvu a poranění prstů. Obsluha je povinna řídit se přísnými bezpečnostními pravidly.

### PREVENCE ZACHYCENÍ A VTAŽENÍ

- **Přísný zákaz práce v rukavicích:** Tkanina rukavic může být vtažena mezi pás a desku!
- Upněte rukávy oděvu, sejměte šperky a svažte dlouhé vlasy.
- Vzdálenost stolku a opěrky od pásu/kotouče nesmí překročit 2 mm.
- Při broušení drobných dílců používejte dřevěný přípravek či posuvku.

### KOTVENÍ A PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Brusku pevně přišroubujte k masivnímu pracovnímu stolu.
- Zajistěte dokonalé osvětlení pracovního prostoru.
- Připojte odsávání prachu – dřevný prach je hořlavý a zdraví škodlivý.
- Před jakoukoliv údržbou odpojte přívodní kabel ze zásuvky 230 V.

**SMĚR ROTACE DISKOVÉHO KOTOUČE A ZPĚTNÝ VRH:**
Brusný talíř rotuje proti směru hodinových ručiček. Materiál přikládejte VÝHRADNĚ NA LEVOU POLOVINU TALÍŘE, kde se brusivo pohybuje SMĚREM DOLŮ k pracovnímu stolku! Přiložení materiálu na pravou polovinu talíře (směřující nahoru) způsobí okamžité vymrštění obrobku do obličeje obsluhy a těžké poranění rukou!

## 2. POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

### OCHRANA ZRAKU (ČSN EN 166)

Těsně přiléhající brýle chránící zrak před proudem odletujících zrn brusiva a třísek dřeva.

### OCHRANA DÝCHADEL (ČSN EN 149)

Respirátor FFP2 zamezující vdechování jemného dřevního a plastového prachu do plic.

### OCHRANA SLUCHU (ČSN EN 352)

Chrániče sluchu tlumící trvalý hluk tření pásu o podložku při dlouhých směnách.

**ZÁPUJČNÍ PŘÍPRAVA PRO BROUŠENÍ DROBNÝCH DÍLŮ:**
Dílce kratší než 50 mm nikdy nedržte pouze prsty přímo u pásu. Vyrobte si jednoduchou dřevěnou přítlačnou destičku se zarážkou, která zabrání kontaktu prstů s brusivem.

## 1. KOTVENÍ STROJE A MONTÁŽ PRACOVNÍHO STOLKU

Stabilita brusky je předpokladem přesných brousicích úhlů a nízkých vibrací. Brusku upevněte k pevnému ponku dvěma šrouby M8.

### MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ STOLKU

1. Litinový stolek přišroubujte k držáku u diskové jednotky.
2. Úhlovým měřidlem ověřte pravý úhel 90° mezi stolkem a plochou kotouče.
3. V případě odchylky seřiďte ukazatel na úhlové stupnici na 0°.
4. Nastavte mezeru mezi hranou stolku a kotoučem na **max. 1,5 až 2,0 mm**.
5. Dotáhněte aretační křídlovou matici.

### POLOHOVÁNÍ RAMENE PÁSU (0° AŽ 90°)

1. Povolte aretační imbusový šroub na čepu otočného ramene pásu.
2. Plynule otočte celé rameno z vodorovné polohy do svislé (90°).
3. Svislá poloha je ideální pro broušení čel, obrysů a zakřivených hran.
4. Vodorovná poloha je vhodná pro rovinné hoblování plochých lišt.
5. Po nastavení úhlu aretační šroub pevně dotáhněte klíčem.

## 2. SEŘÍZENÍ STOPY A CENTROVÁNÍ PÁSU (TRACKING)

| PŘÍZNAK BĚHU PÁSU | POŽADOVANÝ SEŘIZOVACÍ ÚKON | CÍLOVÝ STAV |
|---|---|---|
| **Pás sjíždí doleva (k tělu)** | Otáčejte seřizovacím šroubem centrování **doprava (+)**. | Pás se posune směrem do středu vodicích kladek. |
| **Pás sjíždí doprava (ven)** | Otáčejte seřizovacím šroubem centrování **doleva (-)**. | Pás se vrátí na střed podložky bez drhnutí o okraj. |
| **Pás prokluzuje na hnací kladce** | Zkontrolujte polohu napínací páky a stav pružiny. | Správné mechanické předpětí zabraňující prokluzu při zátěži. |

**RUČNÍ PROTOČENÍ PÁSU PŘED ZAPNUTÍM:**
Po každé výměně nebo seřízení pásu protočte pás ručně o několik otáček při vypnutém stroji. Ověřte, že pás běží přesně uprostřed kladek a nedotýká se krytů. Teprve po úspěšné ruční kontrole brusku krátce zapněte do sítě!

## 1. METODIKA PRÁCE S DISKEM A PÁSEM

Rovnoměrný odběr materiálu a čistý povrch vyžadují správnou volbu brusného agregátu a přiměřený přítlak.

### BROUŠENÍ NA ČELNÍM DISKU Ø 125 MM

- Ideální pro přesné zkracování konců lišt, srážení hran a broušení úhlů.
- Obrobek položte na stolek a přisuňte k levé straně disku.
- Pro přesné úhly využijte posuvné úhlové pravítko ve vodicí drážce.
- Materiálem pohybujte jemně ze strany na stranu po levé polovině disku.

### BROUŠENÍ NA PÁSU 25 × 762 MM

- Vhodné pro rovinné vyhlazení prken, broušení hran a zaoblování rohů.
- Při broušení vodorovně opřete dílec o ocelovou koncovou zarážku.
- Na horní zaoblené kladce lze provádět tvarové broušení vnitřních rádiusů.
- Broušení provádějte lehkým tlakem – netlačte dílec do podložky silou.

## 2. BROUŠENÍ RŮZNÝCH DRUHŮ MATERIÁLŮ

Stroj zvládá masivní dřevo, překližku, MDF, neželezné kovy i tvrzené plasty při dodržení správné zrnitosti brusiva:

- **Měkké a tvrdé dřevo:** Zrnitost K60 pro hrubý úběr, K120–K150 pro finální vyhlazení před lakováním.
- **Neželezné kovy (hliník, mosaz):** Pásy se zrnem karbidu křemíku, chlazení voskem proti zalepení zrn.
- **Termoplasty a plexisklo:** Nízký přítlak a časté přerušování broušení, aby nedošlo k natavení materiálu.

**ZÁKAZ BROUŠENÍ DŘEVA BEZPROSTŘEDNĚ PO BROUŠENÍ KOVŮ:**
Při broušení oceli a kovů vznikají žhavé jiskry, které ulpívají v odsávacím potrubí a prachovém vaku. Pokud bez důkladného vyčištění začnete brousit dřevo, jiskry v kombinaci s hořlavým dřevným prachem vyvolají okamžité vznícení a požár v odsávacím systému!

## 1. VÝMĚNA OPOTŘEBOVANÉHO BRUSNÉHO PÁSU A KOTOUČE

Opotřebené brusivo zvyšuje tření, pálí obrobek a přetěžuje motor. Výměna musí být provedena včas.

### VÝMĚNA PÁSU 25 × 762 MM

1. Odpojte brusku od sítě 230 V.
2. Odšroubujte boční plastový kryt pásu.
3. Stlačte napínací páku horní kladky pro uvolnění tahu pásu.
4. Stáhněte starý pás z kladek.
5. Nasaďte nový pás (šipka na rubu pásu musí směřovat ve směru rotace dolů!).
6. Uvolněte napínací páku a seřiďte stopu pásu centrovacím šroubem.

### VÝMĚNA KOTOUČE Ø 125 MM

1. Odmontujte pracovní stolek a kryt spodní poloviny disku.
2. Odloupněte starý samolepicí nebo suchozipový kotouč z hliníkového talíře.
3. Talíř očistěte technickým benzínem od zbytků starého lepidla.
4. Z nového kotouče sejměte ochrannou fólii a pečlivě jej vystřeďte na talíři.
5. Přitlačte kotouč hadrem a namontujte zpět stolek se správnou mezerou.

## 2. TABULKA PERIODICKÉ ÚDRŽBY MODELU KD5295

| INTERVAL | SOUČÁST | POŽADOVANÝ ÚKON |
|---|---|---|
| **Před každým spuštěním** | Brusný pás a mezera stolku | Kontrola vycentrování pásu na kladkách a mezery stolku (max 2 mm) |
| **Po každé práci** | Tělo stroje a odsávací hrdlo | Odsátí prachu vysavačem, očištění kladek a větracích štěrbin motoru |
| **Dle potřeby** | Povrch brusného pásu | Vyčištění pórů brusiva pryžovým čisticím blokem na brusné pásy |
| **Při roztržení / otupení** | Brusný pás 25×762 mm a disk Ø 125 mm | Výměna za nové originální spotřební brusivo odpovídající zrnitosti |
| **Ročně** | Elektroinstalace a vypínač | Revizní zkouška elektrické bezpečnosti dle ČSN 33 1600 ed. 2 |

**ČIŠTĚNÍ PÁSŮ PRYŽOVÝM BLOKEM:**
Zanesené póry pásu pryskyřicí ze smrkového dřeva lze snadno obnovit. Za chodu přiložte k pásu speciální pryžový čisticí hranol (čisticí gumu). Třecí teplo uvolní pryskyřici a pás bude opět brousit jako nový.

## 1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

| PŘÍZNAK ZÁVADY | PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA | DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ |
|---|---|---|
| **Motor se po zapnutí neroztočí** | Chybí napětí v síti; vadný přívodní kabel; vadný rozběhový kondenzátor indukčního motoru. | Zkontrolujte zásuvku a jistič; prověřte kabel; vadný kondenzátor nechte vyměnit v servisu. |
| **Brusný pás sjíždí z vodicích kladek** | Nesprávně seřízené centrování (tracking); nerovnoměrně vytahaný nebo šikmo lepený pás. | Seřiďte stopu pásu otočným knoflíkem na horní kladce; vyměňte nekvalitní nebo poškozený pás. |
| **Pás se při zatížení zastavuje** | Nedostatečné předpětí napínací pružiny; mastná hnací kladka; nadměrný tlak na obrobek. | Zkontrolujte napnutí pásu; odmastěte pryžový povrch hnací kladky; snižte přítlak při broušení. |
| **Dřevo se pálí a černá** | Tupá brusná zrna; zanesené póry pásu pryskyřicí; příliš jemná zrnitost pro daný úběr. | Očistěte pás pryžovým blokem; zvolte hrubší zrnitost (K60/K80); snižte dobu kontaktu. |
| **Silné vibrace a hluk stroje** | Nevyvážený nebo uvolněný diskový talíř; uvolněné kotvicí šrouby k pracovnímu stolu. | Zkontrolujte dotažení centrálního šroubu disku; pevně přišroubujte brusku k ponku. |

## 2. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro kombinovanou pásovou a diskovou brusku KRAFT&DELE KD5295 nabízíme originální náhradní díly a spotřební brusivo.

### KATALOG BĚŽNÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- **KD5295-ND01:** Sada brusných pásů 25 × 762 mm (K60, K80, K120).
- **KD5295-ND02:** Sada samolepicích brusných kotoučů Ø 125 mm (5 ks).
- **KD5295-ND03:** Kompletní litinový stolek s úhlovou stupnicí a šroubem.
- **KD5295-ND04:** Posuvné úhlové pravítko do vodicí drážky stolku.
- **KD5295-ND05:** Rozběhový motorový kondenzátor 230 V pro indukční motor.

### AUTORIZOVANÁ DISTRIBUCE V ČR

Distribuce a autorizovaný servis: **Nejedlý s.r.o.**, Masarykovo náměstí 264, Humpolec. Kompletní nabídku dílenských brusek naleznete na **www.nasenaradi.cz**.

## ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

| | |
|---|---|
| **Výrobce / Dovozce do EU:** | **FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502) |
| **Výrobek / Model:** | **KRAFT&DELE KD5295** — Kombinovaná pásová a disková bruska 600 W KD5295 |
| **Směrnice Evropského parlamentu a Rady:** | **2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS)** |
| **Aplikované harmonizované normy:** | **ČSN EN 62841-1:2016, ČSN EN 62841-3-4:2017, ČSN EN 55014-1 ed. 5, ČSN EN 55014-2 ed. 3, ČSN EN ISO 12100:2011** |
| **Místo a datum vydání:** | Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026 |
| **Zplnomocněná osoba výrobce:** | **Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu) |

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

**Záruka se nevztahuje na:** Přirozené provozní opotřebení dílů (uhlíky motoru, klínové a ozubené řemeny, těsnění, filtry, pružiny, žací a hoblovací nože, trysky a ventily), vady způsobené mechanickým pádem, přetěžováním nad stanovené limity či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

**Výhradní distributor pro ČR:**
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

**Oficiální distribuce a e-shop:**
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

**Záruční a zákaznický servis:**
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

**EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):**
Opotřebované pásy a brusné kotouče likvidujte jako minerální/textilní odpad (12 01 17). Litinové a ocelové díly odevzdejte do kovošrotu (17 04 05). Elektroinstalaci odevzdejte v režimu OEEZ/WEEE dle zákona č. 541/2020 Sb.

## EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

| DATUM | TYP SERVISNÍHO ZÁSAHU / PROHLÍDKY | ZJIŠTĚNÝ STAV, NAMĚŘENÉ HODNOTY A ÚDRŽBA | RAZÍTKO A PODPIS SERVISU |
|---|---|---|---|
| 15. 01. 2026 | Výstupní kontrola jakosti výrobce | Zařízení kompletní, elektrické/mechanické parametry v normě | Foreintrade S.A. QC Dept. |
| | Periodická bezpečnostní prověrka a revize | | |
| | Pravidelná údržba, čištění a kontrola opotřebení | | |
| | Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP | | |